

Zec

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

חָבֵל וּבִידוֹ אִישׁ וַהֲנֶהֱ־ וַאֲרָא עֵינַי וַאֲשָׂא
a-cord and-in-his-hand a-man and-I-behold and-I-saw my-eyes and-I-lifted
[H3389](#) [H3027](#) [H0376](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5375](#)

מְדִיהַ :
of-measurement

And I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, a man with a measuring line in his hand.

וַאֲמַר יְרוּשָׁלַיִם אֶת־ לְמַדֵּךְ אֵלַי וַיֹּאמֶר הֲלֹךְ אַתָּה אַנְהָּ וַאֲמַר
Yerushalayim [obj] to-measure unto-me and-he-said going you where and-I-said
[H3389](#) [H0853](#) [H4058](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1980](#) [H0575](#) [H0559](#)
לְרֹאוֹת לְרֵחָבָהּ וְכַמָּה רְחֻבָּהּ כַּמָּה
her-length and-how-much her-width how-much to-see
[H0753](#) [H4100](#) [H7341](#) [H4100](#) [H7200](#)

Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what is the breadth thereof, and what is the length thereof.

אֲחֵר וּמַלְאָךְ יֵצֵא בִי הַדֹּבֵר הַמְּלַאָךְ וַהֲנֶהֱ
another and-an-angel going-out with-me the-one-speaking the-angel and-behold
[H0312](#) [H4397](#) [H3318](#) [H1696](#) [H4397](#) [H2009](#)
לִקְרֹאתוֹ : יֵצֵא
to-meet-him going-out
[H7125](#) [H3318](#)

And, behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,

פְּרִזוֹת לְאָמַר הֲלִיז הַנְּעָר אֵלַי וַיֹּאמֶר רָץ דַּבֵּר אֶל־ רֹץ אֵלַי וַיֹּאמֶר
as-open-villages saying that the-young-man unto speak run unto-him and-he-said
[H6519](#) [H0559](#) [H1975](#) [H5288](#) [H0413](#) [H1696](#) [H7323](#) [H0413](#) [H0559](#)
בְּתוֹכָהּ : וּבְהֶמָּה אָדָם מִרֶב יְרוּשָׁלַיִם תֵּשֵׁב
in-her-midst and-beast man from-multitude-of Yerushalayim will-dwell
[H8432](#) [H0929](#) [H0120](#) [H7230](#) [H3389](#) [H3427](#)

and said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as villages without walls, by reason of the multitude of men and cattle therein.

אֶהְיֶה וּלְכָבוֹד סָבִיב אֵשׁ חוֹמַת יְהוָה נֹאֵם־ לָהּ אֶהְיֶה־ וַאֲנִי
I-will-be and-for-glory all-around fire a-wall-of YHWH declares to-her will-be and-I
[H1961](#) [H3519](#) [H5439](#) [H0784](#) [H2346](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H0589](#)
בְּתוֹכָהּ : פ
in-her-midst [p]
[H8432](#)

For I, saith Jehovah, will be unto her a wall of fire round about, and I will be the glory in the midst of her.

רוחות כְּאַרְבַּע כִּי יְהוָה נֹאֵם- צָפוֹן מֵאֶרֶץ וְנָסוּ הוּי הוּי 6
winds-of like-four for YHWH declares north from-land-of and-flee woe woe
[H7307](#) [H0702](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6828](#) [H0776](#) [H5127](#) [H1945](#) [H1945](#)

פְּרִשְׁתִּי אֶתְכֶם נֹאֵם- יְהוָה: הַשָּׁמַיִם
I-have-spread-you you declares YHWH the-heavens
[H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H6566](#) [H8064](#)

Ho, ho, flee from the land of the north, saith Jehovah; for I have spread you abroad as the four winds of the heavens, saith Jehovah.

הוּי צִיּוֹן הַמְּלֻטִי יוֹשֶׁבֶת בַּת-בָּבֶל: ס 7
woe Tsiyon escape dwelling daughter-of Bavel [s]
[H1945](#) [H6726](#) [H4422](#) [H3427](#) [H1323](#) [H0894](#)

Ho Zion, escape, thou that dwellest with the daughter of Babylon.

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כְּבוֹד שְׁלָחֵנִי אֶל- הַגּוֹיִם 8
for thus says YHWH of-hosts after glory he-sent-me unto the-nations
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7971](#) [H0413](#)

הַשְּׁלָלִים אֶתְכֶם כִּי הַנִּגְעַתְּ בְּכֶם נֹגַע בְּבֶכֶת עֵינָיו: הַשְּׁלָלִים אֶתְכֶם כִּי הַנִּגְעַתְּ בְּכֶם נֹגַע בְּבֶכֶת עֵינָיו:
the-ones-plundering you touches you the-one-touching for his-eye the-pupil-of touches you the-one-touching for
[H0853](#) [H5060](#) [H5060](#) [H0892](#)

For thus saith Jehovah of hosts: After glory hath he sent me unto the nations which plundered you; for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

כִּי הִנְנִי מְנִיף אֶת- יָדִי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ שָׁלָל 9
for behold-me for waving [obj] my-hand against-them and-they-will-be plunder
[H2009](#) [H0853](#) [H3027](#) [H1961](#) [H7998](#)

לְעַבְדֵיהֶם וַיֵּדְעוּם כִּי- יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחֵנִי: ס
for-their-servants and-you-will-know that YHWH of-hosts sent-me [s]
[H5650](#) [H3045](#) [H3068](#) [H7971](#)

For, behold, I will shake my hand over them, and they shall be a spoil to those that served them; and ye shall know that Jehovah of hosts hath sent me.

רְנִי וְשִׂמְחִי בַת- צִיּוֹן כִּי הִנְנִי- בָּא וְשָׁכְנֹתִי 10
sing and-rejoice daughter-of Tsiyon for behold-me coming and-I-will-dwell
[H8055](#) [H1323](#) [H6726](#) [H2009](#) [H0935](#) [H7931](#)

בְּתוֹכְךָ נֹאֵם- יְהוָה: בְּתוֹכְךָ נֹאֵם- יְהוָה:
in-your-midst declares YHWH
[H8432](#) [H5002](#) [H3068](#)

Sing and rejoice, O daughter of Zion; for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith Jehovah.

וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֶל- יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי 11
and-will-join nations many unto YHWH in-the-day that and-they-will-be to-me
[H0413](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1961](#)

לְעַם וְשָׁכְנֹתִי בְּתוֹכְךָ וַיֵּדְעַתְּ כִּי- יְהוָה צְבָאוֹת
for-a-people and-I-will-dwell in-your-midst and-you-will-know that YHWH of-hosts
[H7931](#) [H8432](#) [H3045](#) [H3068](#)

שְׁלָחֵנִי אֵלָיְךָ: שְׁלָחֵנִי אֵלָיְךָ:
sent-me unto-you
[H7971](#) [H0413](#)

And many nations shall join themselves to Jehovah in that day, and shall be my people; and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that Jehovah of hosts hath sent me unto thee.

תִּקְדָּשׁ	אֲדָמַת	עַל	חֵלְקוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל	12
the-holy	ground-of	upon	his-portion	Yehudah	[obj]	YHWH	and-will-inherit	
H6944	H0127			H3063	H0853	H3068	H5157	

בִּירוּשָׁלַם:	עוֹד	וּבָחַר
in-Yerushalayim	again	and-will-choose
H3389	H5750	H0977

And Jehovah shall inherit Judah as his portion in the holy land, and shall yet choose Jerusalem.

קִדְּשׁוֹ:	מִמְעוֹן	יָעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְנֵי	בֶּשֶׁר	כָּל־	הָס	13
his-holiness	from-dwelling-of	he-has-roused	for	YHWH	before	flesh	all	hush	
H6944	H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013	

ס
[s]

Be silent, all flesh, before Jehovah; for he is waked up out of his holy habitation.